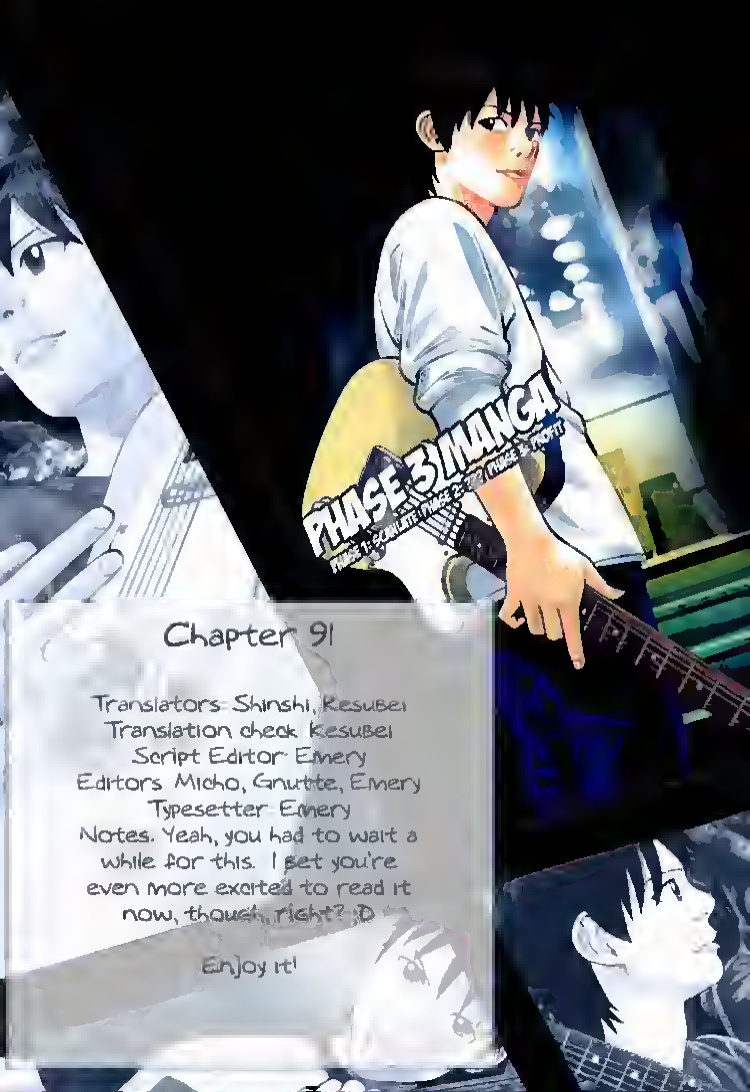


Chapter 91

Translators: Shinshi, Kesubei
Translation check: Kesubei
Script Editor: Emery
Editors: Micho, Gnutte, Emery
Typesetter: Emery
Notes: Yeah, you had to wait a while for this. I bet you're even more excited to read it now, though, right? ;D

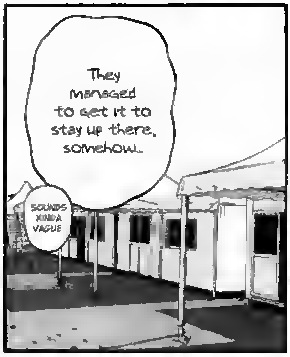
Enjoy it!

Beck

HAROLD SAKUISHI

TIGER
AVALON
AVALON

Not too sure.. looks like they're going to make them start up soon, though.
W-What're they saying?


They managed to get it to stay up there, somehow..
SOUNDS KINDA VAGUE

Were they able to finish fixing the light setup?
THE DAY'S ALMOST OVER

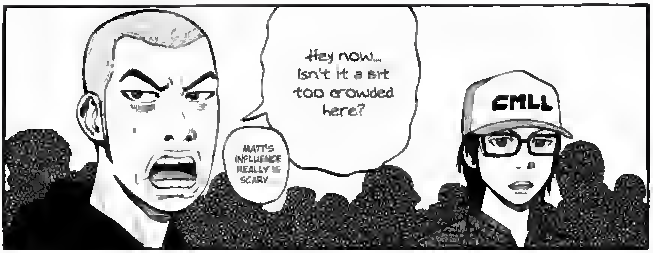
SNAP

!
10
WHOA, WHAT WAS THAT?
Flop

BILLY RILEY-SAN IS....
...NEVERMIND, I'LL EXPLAIN IT ALL TO YOU SOON.
There's something really amazing about you ...
Out of nowhere, you've gotten so serious ...
IT'S JUST... THERE'S BEEN TOO MUCH FOR ME TO DEAL WITH LATELY...
FRZ
CHESS

BUT NOW IT'S THE OPPOSITE... I'VE GOT NO CHOICE BUT TO GIVE IT MY BEST.

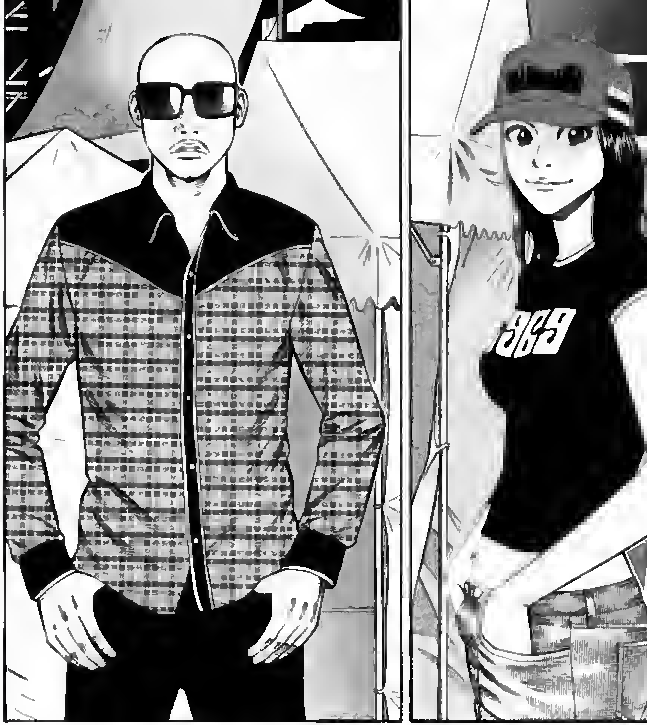
Yeah!
Woo!
Yay!
14
Yeah!
Yes!


Hey now... Isn't it a bit too crowded here?
CMLL
MATT'S INFLUENCE REALLY IS SCARY

WELL, IT'S NOT LIKE WE'RE HELPING WITH THAT, EITHER
10

THE BAND AFTER THEM IS WAITING AND ALL.
Sigh
SO, IN OTHER WORDS, IT'S A SNAP DECISION?
BASICALLY
WE'RE ALREADY OFF TO A LATE START, AND BECAUSE OF THAT, THEY'RE GOING TO SHAVE OFF THE LITTLE TIME WE HAVE LEFT.
.....
WELL, WHILE WE'RE IN ENGLAND, WE HAVE TO ABIDE BY THEIR RULES.
Tap
Tap

Tap
Tap
HELLS
10



KU-CHKK
KU-CHKK
KU-CHKK

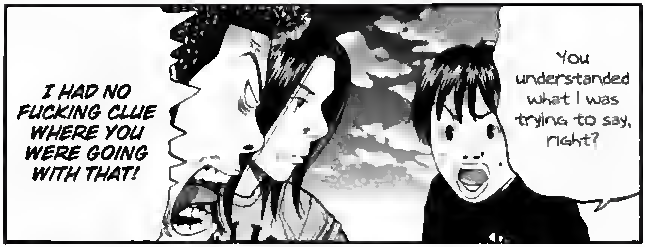
I THOUGHT YOU GOT AN OFFER FROM SOME MAGAZINE ...
SATSUKI-KUN, WEREN'T YOU SUPPOSED TO BE IN JAPAN FROM TOMMORROW ON FOR BUZZ IN THE BALLPARK?
KA-CHIKK
KA-CHIKK
I CANCELLED.
BECAUSE IT'S COME TO MY ATTENTION THAT THERE'S A "SCANDAL" SURROUNDING AVALON FEST ...

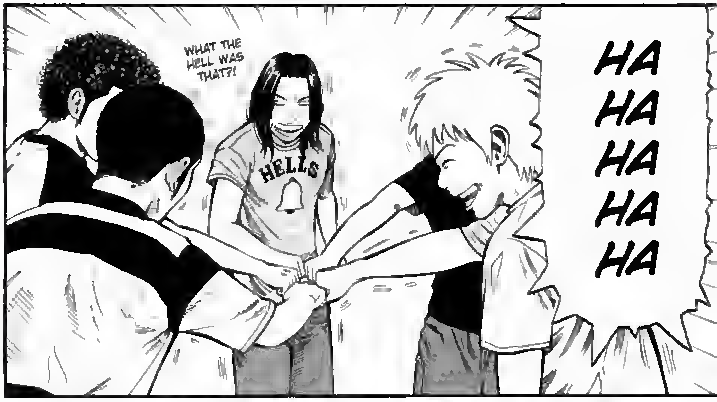
BW
HELLS
3-H

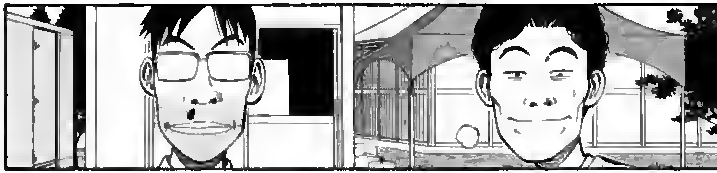
EXCUSE ME, GUYS! I HAVE SOMETHING TO SAY!
YOU'RE ACTING WEIRD... JUST SAY IT.
IN THIS WORLD... I'M NOT ALONE.

THERE'S S[illegible]KU...
AND TAIRA-KUN ...
AND RYUSUKE-KUN ...
AND, OF COURSE, CHIBA-KUN.
IN THIS WORLD, THERE'S MORE THAN JUST US ...

AND BECAUSE OF THAT ...
UMMM .. THAT ...
BECAUSE OF THAT..
I had it all thought out and everything ...
Whaa?
PANT
PANT


I HAD NO FUCKING CLUE WHERE YOU WERE GOING WITH THAT!
You understanded what I was trying to say, right?


WHAT THE HELL WAS THAT?
HELLS
HA HA HA HA HA

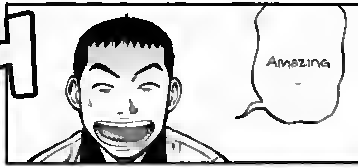


SHALL WE GET GOING?
I DON'T REALLY GET IT, BUT...

YEA
H!
Whoa, wait...
TA
P
HALFBELLS

W A A A H

WAAAAA


Amazing

They're mostly here for Matt, though...

There's even people behind the PA...

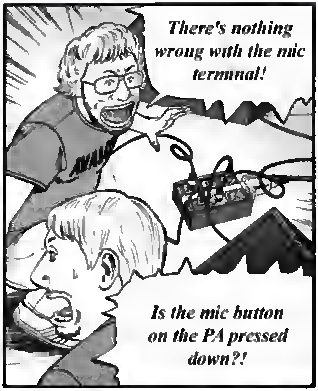
?
WA
A
A
A
H

WHAT WAS IT THAT HE WHISPERED JUST NOW?
Where's Matt?
Sing, Matt!!

HELL
"Baby Star"
...

?!
What's the meaning of this?!
Well, this is pretty strange...
AVALON
It's just that we had our hands full with the lighting and all...
HIS VOCALS AREN'T GOING THROUGH !!
CHATTER
CHATTER
CHATTER
Please fix it as soon as possible!

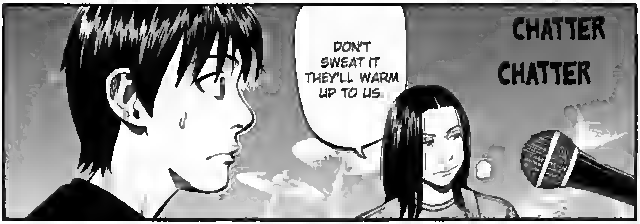
No, it's not that!
STAFF


There's nothing wrong with the mic terminal!
Is the mic button on the PA pressed down?!

The mic's probably broken, so replace it!

THIS IS A MESS...
CMLL
AND ALL THESE PEOPLE CAME OUT, TOO...
THESE GUYS HAVE NO LUCK
EH?
NO SOUNDS COMING OUT EVEN AFTER THEY REPLACED IT...
...
POKE
POKE
CHATTER
CHATTER
I can't believe it's only the vocals...
But all the other instruments are okay...

We wanna see Matt Reed!
CHATTER
CHATTER
CHATTER
What's going on?!

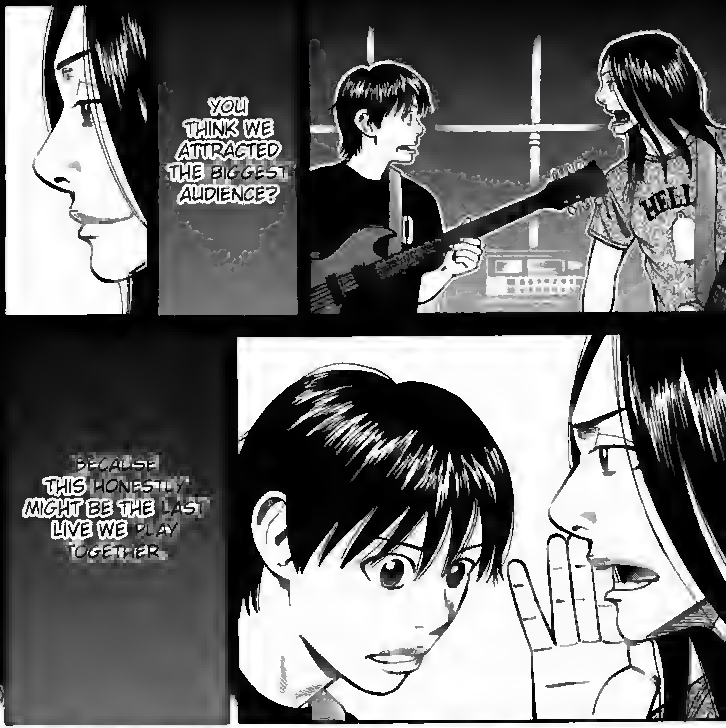

DON'T SWEAT IT THEY'LL WARM UP TO US.
CHATTER
CHATTER

HELL

WELL THEN, LET'S GET STARTED.

CHATTER
CHATTER

Only the sounds of the instruments are reverberating this far
WHOAAA ...
No matter how much you strain yourself, most people can't hear you without the mic
YOU REACH A RANGE OF 25 METERS AT MOST


YOU THINK WE ATTRACTED THE BIGGEST AUDIENCE?
HELL
BECAUSE THIS HONESTLY MIGHT BE THE LAST LIVE WE PLAY TOGETHER.

KA-CHAK
KA-CHAK

I can't hear 'em, but I like 'is spirit!
LI'L
WHEEEEEW
Booo, get off the stage!!
Keep it up!!
CHATTER
CHATTER
CHATTER
Who the hell is Matt's girlfriend?!
Bring out Matt!!

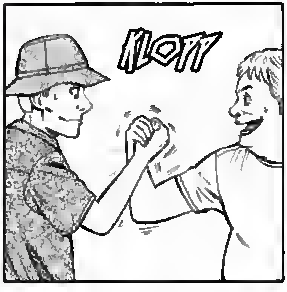
WAAAAAAH
WHEE!
WHEE!
WHEE!

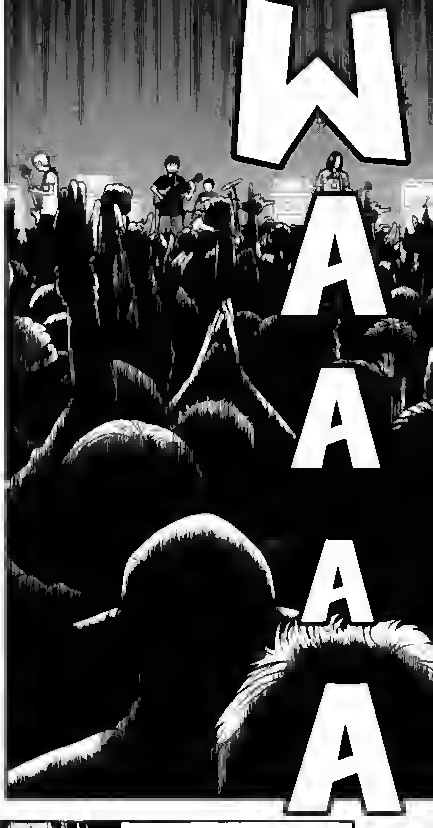
Actually, he *is* singing.
Hurry up and sing already!

Then, go and figure out what's wrong!

Man, I have no idea what the problem could be!
OH, SHIT... COULD IT BE THAT THIS ONLY LOOKS LIKE IT'S CONNECTED?
CLICK

FINALLY!


PLOT


WAAAAH

Phew

I've been waiting to hear this voice...

CHATTER
This is too cool!
THE SUN'S JUST SET ..
AND THE BAND'S BEING LIT UP BY THE STAGE LIGHTS ..

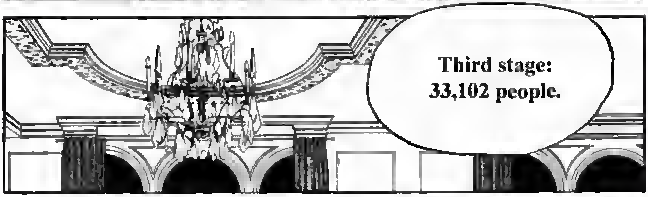
Step
Step
Step
Step
I've been waiting for a moment like this.
TIME TO TAKE YOU ON, KOYUKI!!
ONE
TWO
THREE
FOUR

BOOM
BAM
BOOM
BAM
BOOM
BAM
BOOM
BAM

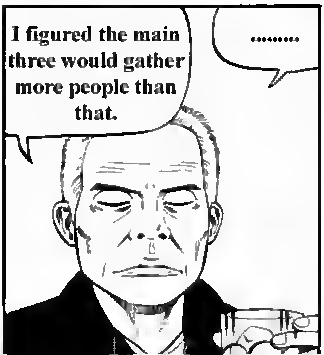
BOW
BOP
BOP
BOP
BOW
BOW
BOP
"TABASCO"
...
THE BASSLINE IN THIS SONG IS AMAZING.

BOOM
BAM
BOOM
BAM
BOOM
BOOM
BAM
BOOM
BAM

BOOM
BOOM
BAM
YEAH!
BOOM
BAM


Third stage:
33,102 people.

Second stage:
39,021 people
...

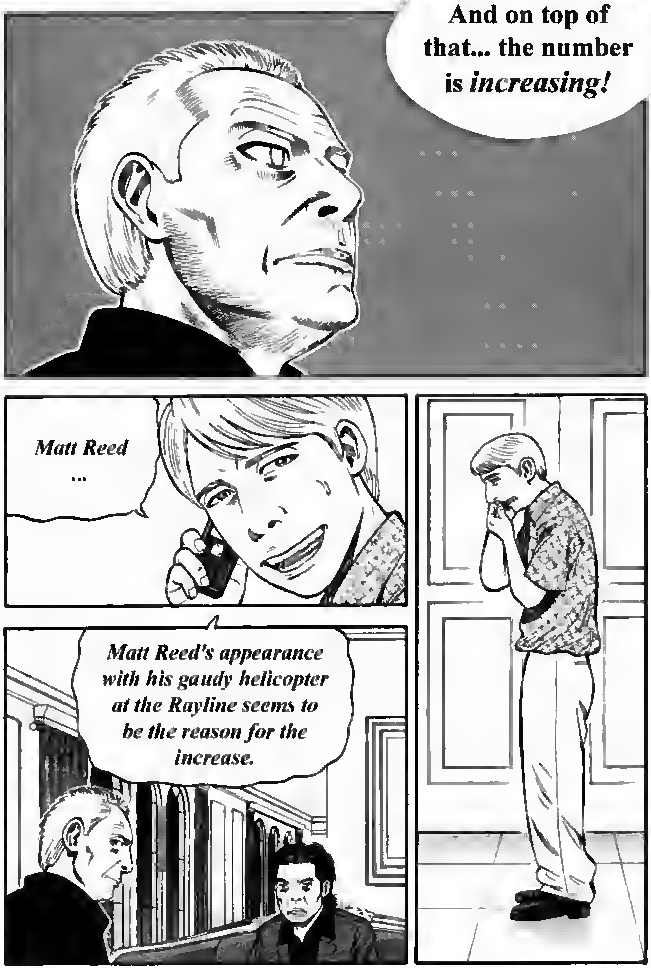

I figured the main three would gather more people than that.
.....

Main stage:
91,002 people
...

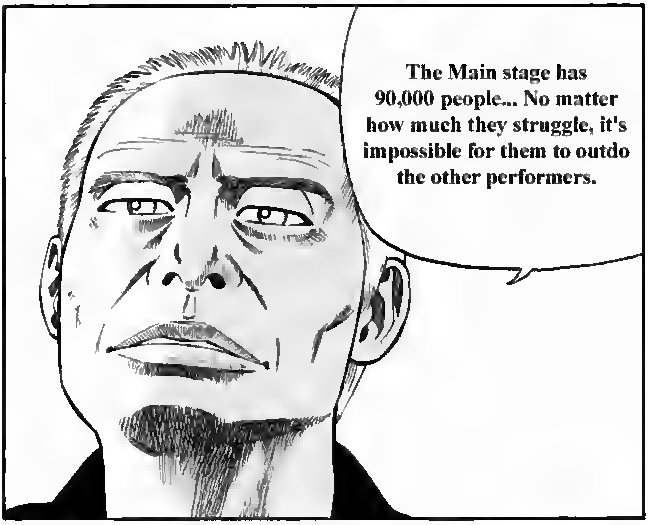
There are more than *thirty* stages and *countless* other attractions.
Well, the venue is *very* expansive.

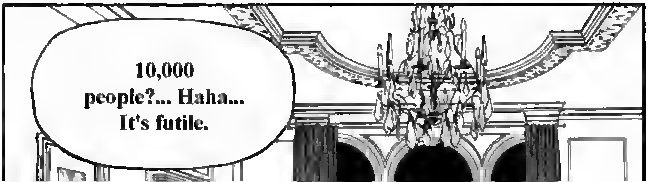
What's wrong?

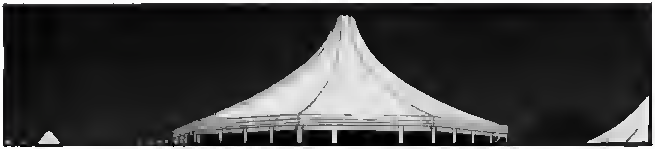
The Rayline stage has attracted... 12,451 people!

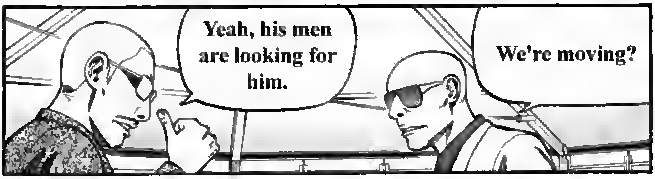

And on top of that... the number is *increasing!*
Matt Reed ...
Matt Reed's appearance with his gaudy helicopter at the Rayline seems to be the reason for the increase.

KLAK
It's futile...
That damned drunkie...

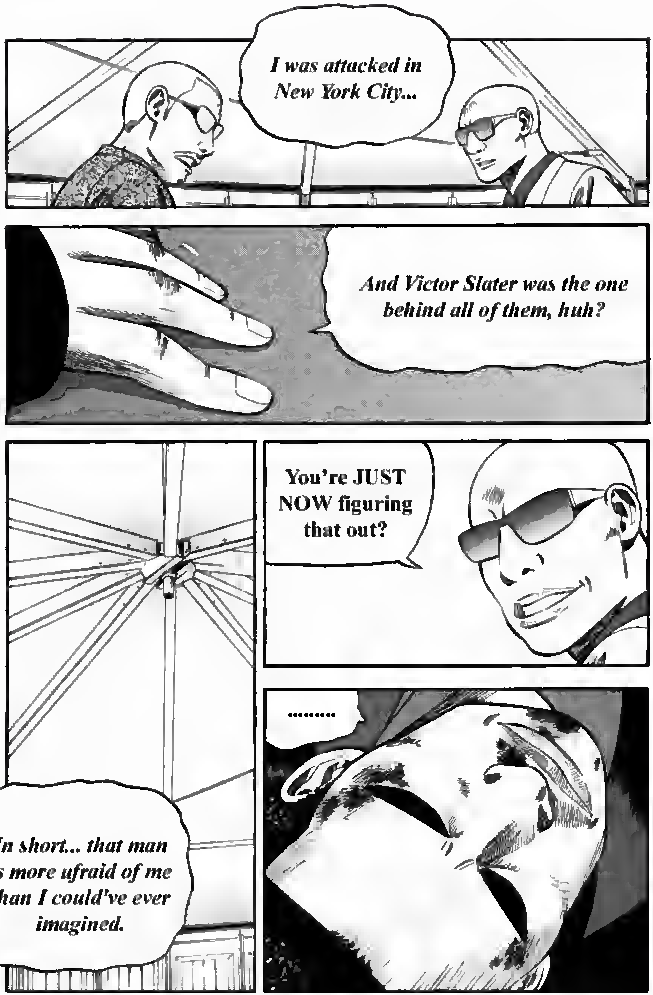

The Main stage has 90,000 people... No matter how much they struggle, it's impossible for them to outdo the other performers.


10,000 people?... Haha... It's futile.




Yeah, his men are looking for him.
We're moving?

I was attacked in Los Angeles...
.....
twitch


I was attacked in New York City...
And Victor Slater was the one behind all of them, huh?
You're JUST NOW figuring that out?
.....
In short... that man is more afraid of me than I could've ever imagined.

W
A
A
A
H

W
A
A
H

But it seems most of the audience is here because of Matt and the helicopter...
There're plenty of people here who already knew of Mongolian Chop Squad...
10
STRUM
To be this fired up, though...
SMIRK
This isn't enough. We need to gather more people!
WAH

I'M ONLY GOING TO DO MY BEST...
Fender TELECASTER
BECAUSE I CAN'T DO ANYMORE THAN THAT ...

W
H
A
A
L
L
HELL
TO BE CONTINUED

講談社コミックス　KCDX2308

BECK(ベック)30

2007年6月15日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者――ハロルド作石(さくいし)
発行者――五十嵐隆夫
発行所――株式会社講談社
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
電話　編集部(03)5395-3458
販売部(03)5395-3608
装丁――松井　淳(Plus Plan)
印刷所――図書印刷株式会社
本文製版所――豊国印刷株式会社
製本所――株式会社国宝社

©ハロルド作石 2007
本書の無断複写(コピー)は著作権法上での例外を除き、如何なる媒体においても禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします(電話03-5395-3609)。この本についてのお問い合わせは、月刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

ISBN978-4-06-372308-3　Printed in Japan　N D C 726　201p　19cm

編集部では、この作品に対する読者の皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。なお、お送りいただいたお手紙、おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
講談社　月刊少年マガジン編集部「BECK」KC係

この本は、月刊少年マガジン2007年2月号から6月号にかけて掲載された作品を収録したものです。(2007年4月号は休載)

取材協力／オールニッポンヘリコプター(株)

GIGANTIC

THANKS GO OUT TO ***TAKAHASHI-KEISUKE*** FOR BUYING AND PROVIDING THE VOLUME 30 RAW FOR US. WITH ANY LUCK, HE'LL DO IT AGAIN FOR VOLUME 31, SO BE SURE TO SHOW YOUR THANKS TO HIM, FOLKS. :)

THIS CONCLUDES VOLUME 30. HOPE YOU ENJOYED IT, PEOPLE!